

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10271:2002/AC:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3f156ff-4a24-4984-bc25-db40da987cf3/sist-en-iso-10271-2002-ac-2006>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 10271:2001/AC

NORME EUROPÉENNE

April 2006

EUROPÄISCHE NORM

Avril 2006

April 2006

ICS 11.060.10

English version
Version Française
Deutsche FassungDental metallic materials - Corrosion test methods (ISO
10271:2001/Cor.1:2005)Produits dentaires métalliques - Méthodes
pour les essais de corrosion (ISO
10271:2001/Cor.1:2005)Dentale metallische Werkstoffe -
Korrosionsprüfverfahren (ISO
10271:2001/Cor.1:2005)

This corrigendum becomes effective on 19 April 2006 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 19 avril 2006 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

(standards.iteh.ai)

Die Berichtigung tritt am 19. April 2006 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.

[SIST EN ISO 10271:2002/AC:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3f156ff-4a24-4984-bc25-db40da987cf3/sist-en-iso-10271-2002-ac-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3f156ff-4a24-4984-bc25-db40da987cf3/sist-en-iso-10271-2002-ac-2006>

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

© 2006 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN ISO 10271:2001/AC:2006 D/E/F

EN ISO 10271:2001/AC:2006 (E/F/D)

English version

Endorsement Notice

The text of ISO 10271:2001/Cor.1:2005 has been approved by CEN as EN ISO 10271:2001/AC:2006 without any modifications.

Version française

Notice d'entérinement

Le texte de l'ISO 10271:2001/Cor.1:2005 a été approuvé par le CEN comme EN ISO 10271:2001/AC:2006 sans aucune modification.

Deutsche Fassung

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 10271:2001/Cor.1:2005 wurde vom CEN als EN/ISO 10271:2001/AC:2006 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

iTeh STANDARD PREVIEW

Ersetze die Abschnitte 4.1.6.4.1 und 4.1.6.4.2 durch die folgenden:

4.1.6.4.1 Gegossene Proben (standards.iteh.ai)

Alle Gusskanäle, Gussperlen oder Grate sind von der Probenoberfläche zu entfernen. Die Oberflächen werden mit Aluminiumoxid mit einer Korngröße von 125 μm abgestrahlt.

Wenn eine Wärmebehandlung empfohlen wird, sind Gusslegierungen einer Wärmebehandlung nach den Anweisungen des Herstellers zu unterziehen. Alle Metall-Keramik-Legierungen werden 10 min in Luft bei der höchsten, vom Keramikhersteller empfohlenen Brenntemperatur (d.h. im Bereich zwischen 800 °C und 950 °C) einer Wärmebehandlung unterzogen und danach auf Raumtemperatur abgekühlt.

Die abschließende Oberflächenbearbeitung muss wie von Hersteller angegeben erfolgen oder in einer Art, die guter dentaler Technologie entspricht. Jede Probenfläche ist auf 1 % zu bestimmen. Die Oberflächen werden im Ultraschall 2 min in Ethanol oder Methanol gereinigt.

Danach wird mit destilliertem Wasser abgespült. Zum Trocknen wird öl- und wasserfreie Druckluft nach ISO 7183 verwendet.

4.1.6.4.2 Maschinell hergestellte, gesinterte, erodierte oder elektrogeformte Proben

Eine Wärmebehandlung wird vorgenommen, falls empfohlen.

Die abschließende Oberflächenbearbeitung muss wie von Hersteller angegeben erfolgen oder in einer Art, die guter dentaler Technologie entspricht. Die letzte Oberflächenbearbeitung erfolgt mit nassem ASTM 600 oder FEPA 1200-Siliziumcarbid-Papier. Jede Probenfläche ist auf $\pm 0,1 \text{ cm}^2$ zu bestimmen.

Die Oberflächen werden im Ultraschall 2 min in Ethanol oder Methanol gereinigt. Danach wird mit destilliertem Wasser abgespült. Zum Trocknen wird öl- und wasserfreie Druckluft verwendet.



INTERNATIONAL STANDARD ISO 10271:2001 TECHNICAL CORRIGENDUM 1

Published 2005-01-15

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Dental metallic materials — Corrosion test methods

TECHNICAL CORRIGENDUM 1

Produits dentaires métalliques — Méthodes pour les essais de corrosion

RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

Technical Corrigendum 1 to ISO 10271:2001 was prepared by Technical Committee ISO/TC 106, *Dentistry*, Subcommittee SC 2, *Prosthetic materials*.

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3f156ff-4a24-4984-bc25-db40da987cf3/sist-en-iso-10271-2002-ac-2006>

Page 4, subclause 4.1.6.4.1

In the third paragraph, replace the first three sentences:

“Remove at least 0,1 mm from each surface using standard metallurgical procedures unless samples are to be tested in the as-received condition. Use fresh abrasive paper for each alloy. Finish with ASTM 600 or FEPA 1200 wet silicon carbide paper.”

by

“Finish each surface as specified by the manufacturer or in a manner consistent with good dental technology.”

In the fourth paragraph, first sentence, replace

“water”

by

“distilled water”.

ISO 10271:2001/Cor.1:2005(E)

Page 4, subclause 4.1.6.4.2

In the second paragraph, replace the first three sentences:

“Remove at least 0,1 mm, measured using a measuring instrument accurate to 0,01 mm [e.g. micrometer (4.1.4.4)] from each surface using standard metallurgical procedures. If the samples are prefabricated parts these shall be tested in the as-received condition. Use fresh abrasive paper for each alloy.”

by

“Finish each surface as specified by the manufacturer or in a manner consistent with good dental technology.”

In the third paragraph, second sentence, replace

“water”

by

“distilled water”.

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 10271:2002/AC:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3f156ff-4a24-4984-bc25-db40da987cf3/sist-en-iso-10271-2002-ac-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3f156ff-4a24-4984-bc25-db40da987cf3/sist-en-iso-10271-2002-ac-2006>



NORME INTERNATIONALE ISO 10271:2001
RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

Publié 2005-01-15

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Produits dentaires métalliques — Méthodes pour les essais de corrosion

RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

Dental metallic materials — Corrosion test methods

TECHNICAL CORRIGENDUM 1

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

Le Rectificatif technique 1 à l'ISO 10271:2001 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 106, *Art dentaire*, sous-comité SC 2, *Produits pour prothèses dentaires*.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3f156ff-4a24-4984-bc25-db40da987cf3/sist-en-iso-10271-2002-ac-2006>

Page 4, paragraphe 4.1.6.4.1

Dans le troisième paragraphe, remplacer les trois premières phrases:

«Retirer au moins 0,1 mm de chaque surface suivant les procédures normalisées de l'industrie métallurgique, à moins que les échantillons ne doivent être soumis aux essais dans l'état dans lequel ils sont reçus. Changer le papier abrasif pour chaque alliage. Finir avec du papier au carbure de silicium humide ASTM 600 ou FEPA 1200.»

par

«Finir chaque surface comme spécifié par le fabricant ou d'une façon consistante avec une technologie dentaire appropriée.»

ISO 10271:2001/Cor.1:2005(F)

Dans le quatrième paragraphe, première phrase, remplacer

«eau»

par

«eau distillée»

Page 5, paragraphe 4.1.6.4.2

Dans le deuxième paragraphe, remplacer les trois premières phrases:

«Retirer au moins 0,1 mm, mesuré au moyen d'un instrument de mesure ayant une exactitude de 0,01 mm [par exemple un micromètre (4.1.4.4)] de chaque surface en appliquant les procédures normalisées de l'industrie métallurgique. Si les échantillons sont des éléments préfabriqués, ils doivent être soumis à l'essai dans l'état dans lequel ils sont reçus. Changer le papier abrasif pour chaque alliage.»

par

«Finir chaque surface comme spécifié par le fabricant ou d'une façon consistante avec une technologie dentaire appropriée.»

Dans le troisième paragraphe, deuxième phrase, remplacer

«eau»

par

«eau distillée»

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10271:2002/AC:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3f156ff-4a24-4984-bc25-db40da987cf3/sist-en-iso-10271-2002-ac-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3f156ff-4a24-4984-bc25-db40da987cf3/sist-en-iso-10271-2002-ac-2006>